



Istruzioni per la corretta visualizzazione



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



Instructions for proper viewing



With a view to sustainability, Ducati recommends displaying this instruction on a digital media. To correctly view the instructions, follow these steps: 1) Download the instruction. 2) Open the PDF file with a suitable software. 3) Select the language. 4) Print if necessary.



Instructions d'affichage correct



Dans un souci de durabilité, Ducati recommande de consulter cette instruction sur un support numérique. Pour l'affichage correct des instructions, effectuer les étapes suivantes : 1) Télécharger l'instruction. 2) Ouvrir le fichier PDF avec un logiciel approprié. 3) Sélectionner la langue. 4) Imprimer, le cas échéant.



Anleitung zur korrekten Anzeige



Im Sinne der Nachhaltigkeit empfiehlt Ducati, diese Anleitung auf einem digitalen Datenträger zu lesen. Um die Anleitung korrekt anzuzeigen, wie folgt vorgehen: 1) Die Anleitung herunterladen. 2) Die PDF-Datei mit entsprechender Software öffnen. 3) Die Sprache wählen. 4) Falls erforderlich drucken.



Instruções para a visualização correta



Do ponto de vista da sustentabilidade, a Ducati recomenda visualizar estas instruções em suporte digital. Para a visualização correta das instruções, proceda com as seguintes etapas: 1) Faça o download das instruções. 2) Abra o ficheiro PDF com um software adequado. 3) Selecione a língua. 4) Se for necessário, imprima.



正确查看说明



为实现可持续发展，杜卡迪建议您在数码媒体上查看此说明书。请按照以下步骤，正确查看说明：1) 下载说明书。2) 使用合适的软件打开 PDF 格式的文件。3) 选择语言。4) 如有必要，可以打印出来。



Instrucciones para la visualización correcta



In ottica di sostenibilità, Ducati consiglia di visualizzare questa istruzione su supporto digitale. Per la corretta visualizzazione dell'istruzione procedere con i seguenti passaggi: 1) Effettuare il download dell'istruzione. 2) Aprire il file PDF con un software adeguato. 3) Selezionare la lingua. 4) Se necessario stampare.



正しく表示するための手順



持続可能性の観点から、Ducatiでは本説明書をデジタル形式でご利用になられることをお勧めしております。説明を正しく表示するには、以下の手順に従ってください。1) 説明書をダウンロードする。2) 適切なソフトウェアでPDFファイルを開く。3) 言語を選択する。4) 必要な場合は、印刷する。

Telaietti per valigie laterali in alluminio - 96782411AA

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

	Veicolo
 + rif. alfabetico (Es. ①)	Componenti OEM
 + rif. numerico (Es. ①)	Componenti set Performance

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Il montaggio di questo accessorio richiede la disponibilità di attrezzature e competenze tecniche specifiche, oltre al rispetto delle coppie di serraggio indicate dal costruttore (ove necessario).

Un montaggio non corretto può compromettere la sicurezza della tua moto ed eventualmente invalidare la garanzia sui componenti legati all'errata installazione.

Per questo motivo, per l'installazione, si raccomanda di rivolgersi sempre a un concessionario o a un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

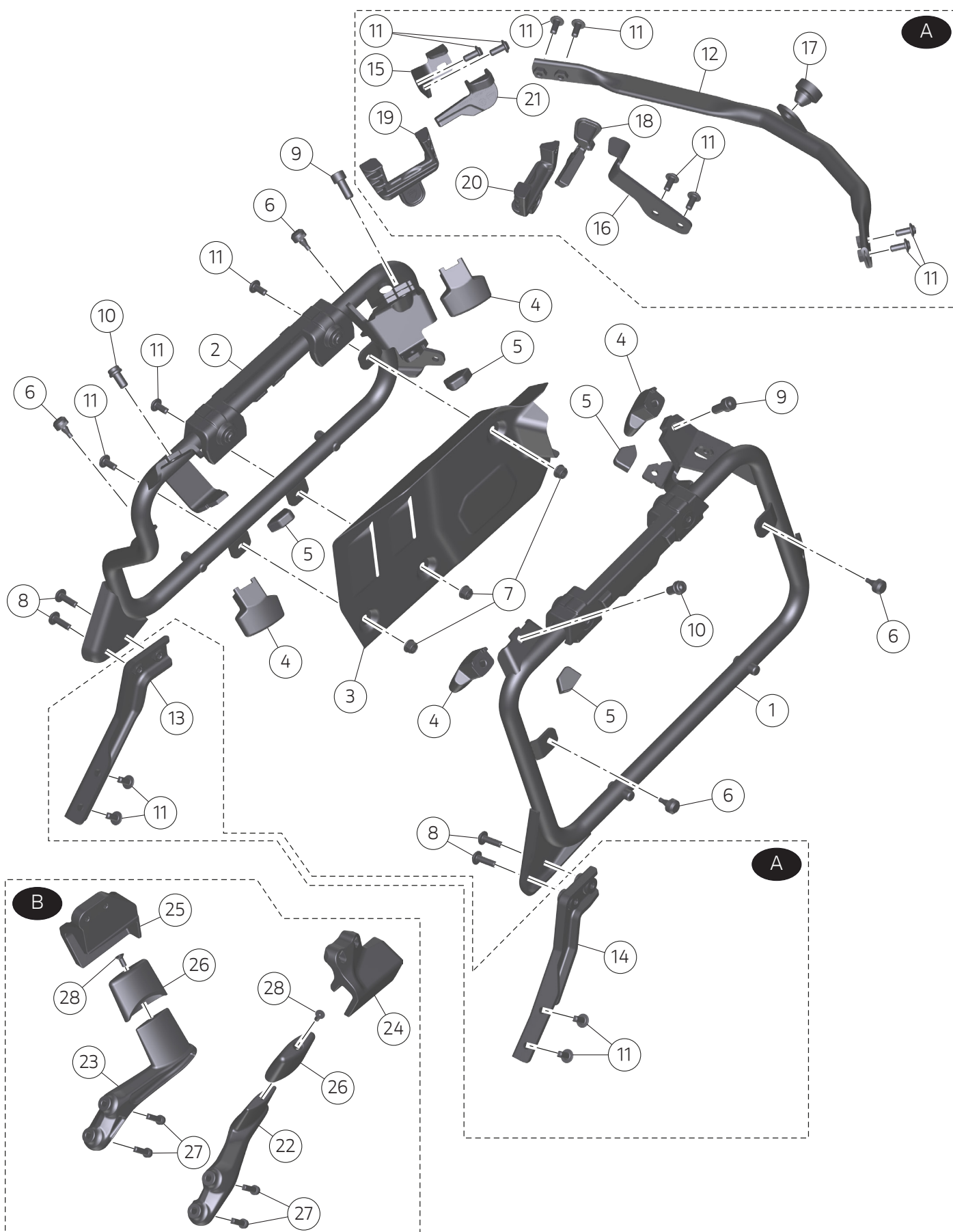
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Pagina volutamente lasciata bianca



**Importante**

Il presente Set è da montare in abbinamento al Set valigie laterali in alluminio.

**Importante**

I componenti del Set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

**Importante**

Il presente Set è completo di tutte le parti necessarie per l'installazione in modalità fissa e in modalità oscillante.

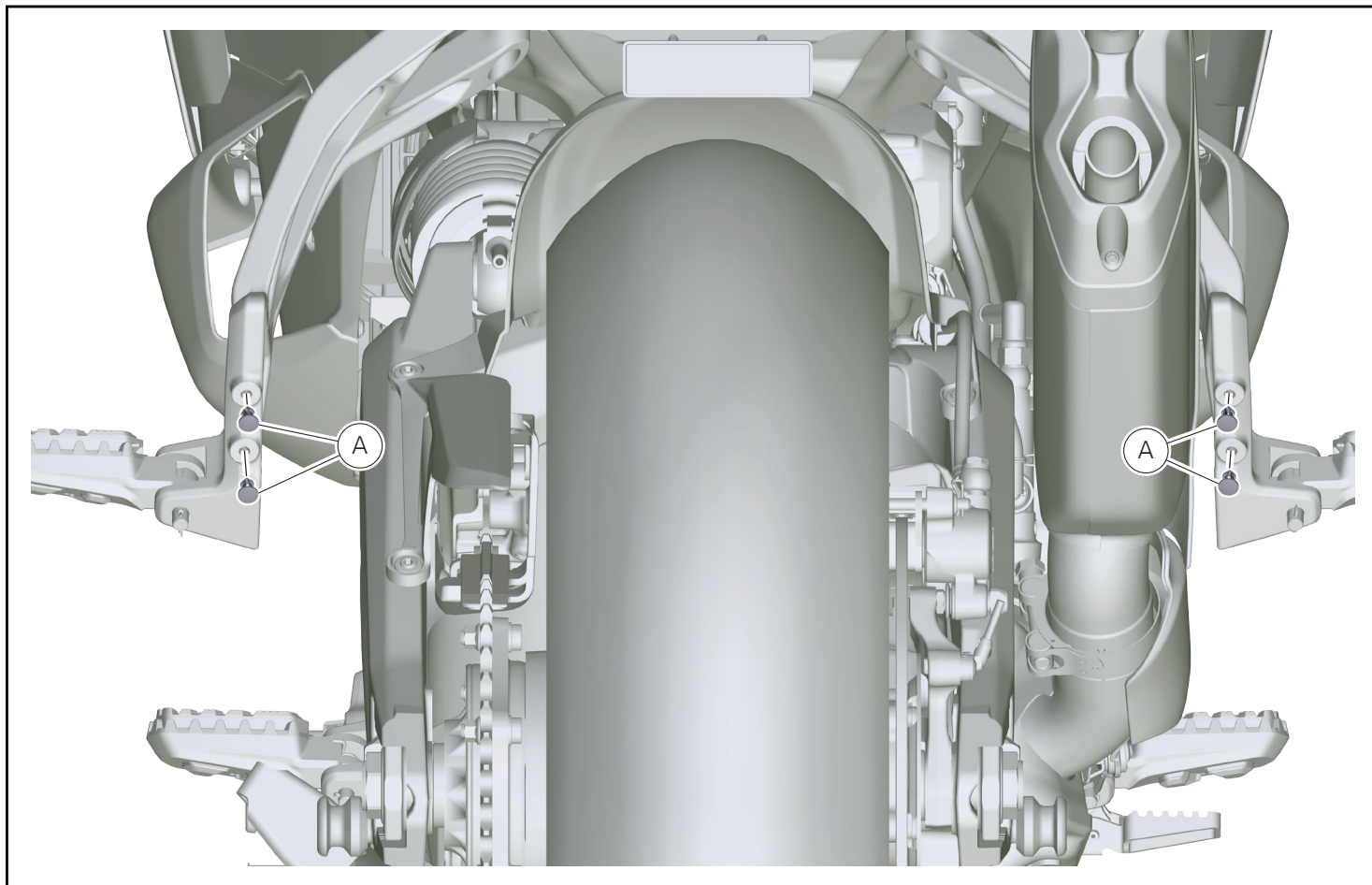
A

= Parti necessarie solo in modalità fissa.

B

= Parti necessarie solo in modalità oscillante.

Pos.	Cod.	Denominazione	Q.tà
1	47019151A	Telaioetto valigia alluminio sinistro	1
2	47019161A	Telaioetto valigia alluminio destro	1
3	96711121A	Paracalore per borsa destra	1
4	96711851A	Gancio superiore	4
5	96711842A	Gommino tenuta telaietti	4
6	97612801A	Tampone	4
7	74941118B	Dado AF flangiato M6	3
8	77244353BA	Vite TBEI M6x20	4
9	77151223B	Vite TCEI M8x18	2
10	77157203B	Vite TCEIF M8x14	2
11	77214031A	Vite TBEI M6x14	15
12	47019141A	Traverso posteriore	1
13	8301P921A	Staffa anteriore destra	1
14	8301P911A	Staffa anteriore sinistra	1
15	8301P901A	Staffa blocco telaioetto destra	1
16	8301P891A	Staffa blocco telaioetto sinistra	1
17	86611001A	Tampone appoggio fondo sella	1
18	86614301A	Tampone blocco telaioetto sinistro	1
19	86614311A	Tampone blocco telaioetto destro	1
20	86614321A	Tampone blocco slitta sinistro	1
21	86614331A	Tampone blocco slitta destro	1
22	8301P521AA	Supporto inferiore borsa sinistro	1
23	8301P531AA	Supporto inferiore borsa destro	1
24	96712321A	Supporto inferiore sinistro	1
25	96711861A	Supporto inferiore destro	1
26	76414562A	Rivestimento fissaggio borse	2
27	77156678B	Vite TCEIF M6x20	4
28	77750343B	Vite TSPEI M5x12	2



Smontaggio componenti originali

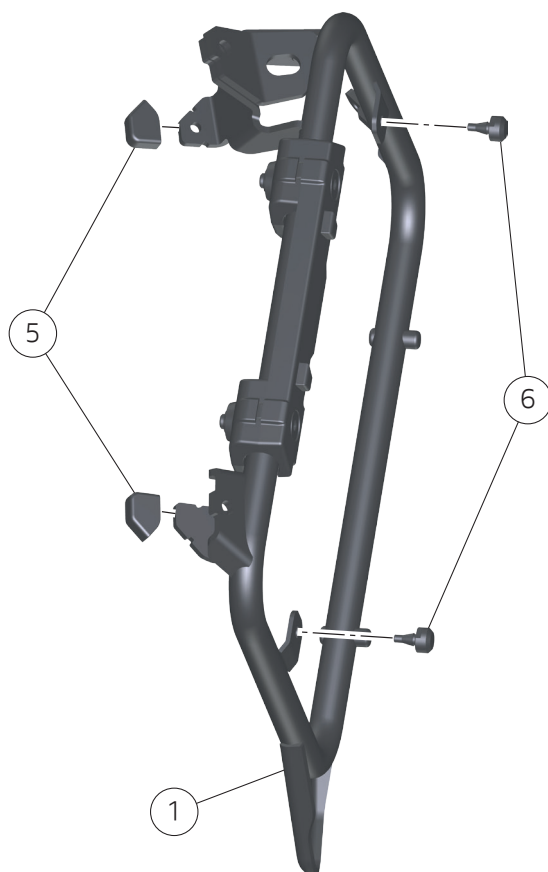


Attenzione

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

Smontaggio tappi

- Smontare i n.4 tappi (A).



Montaggio componenti set

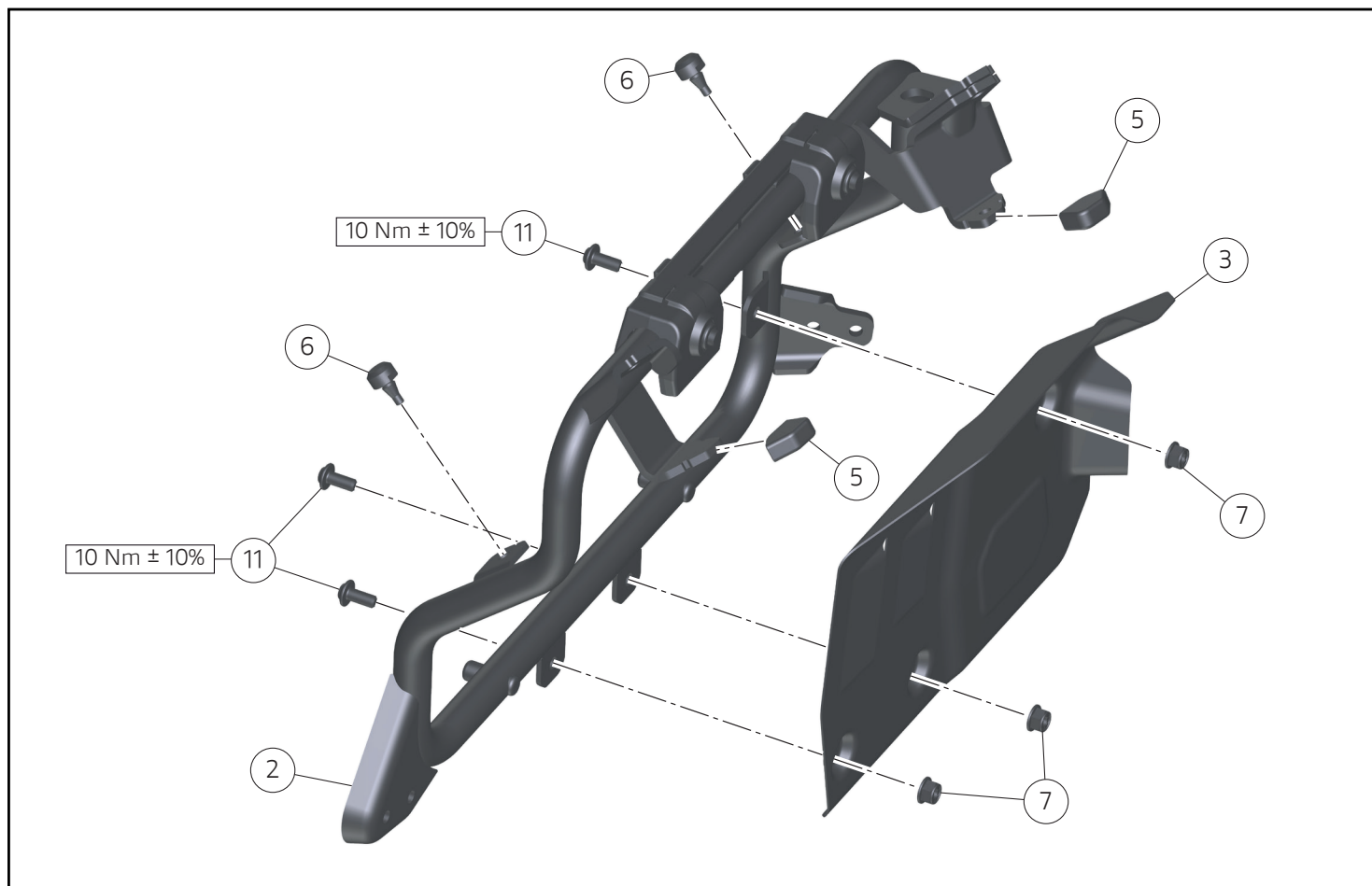


Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

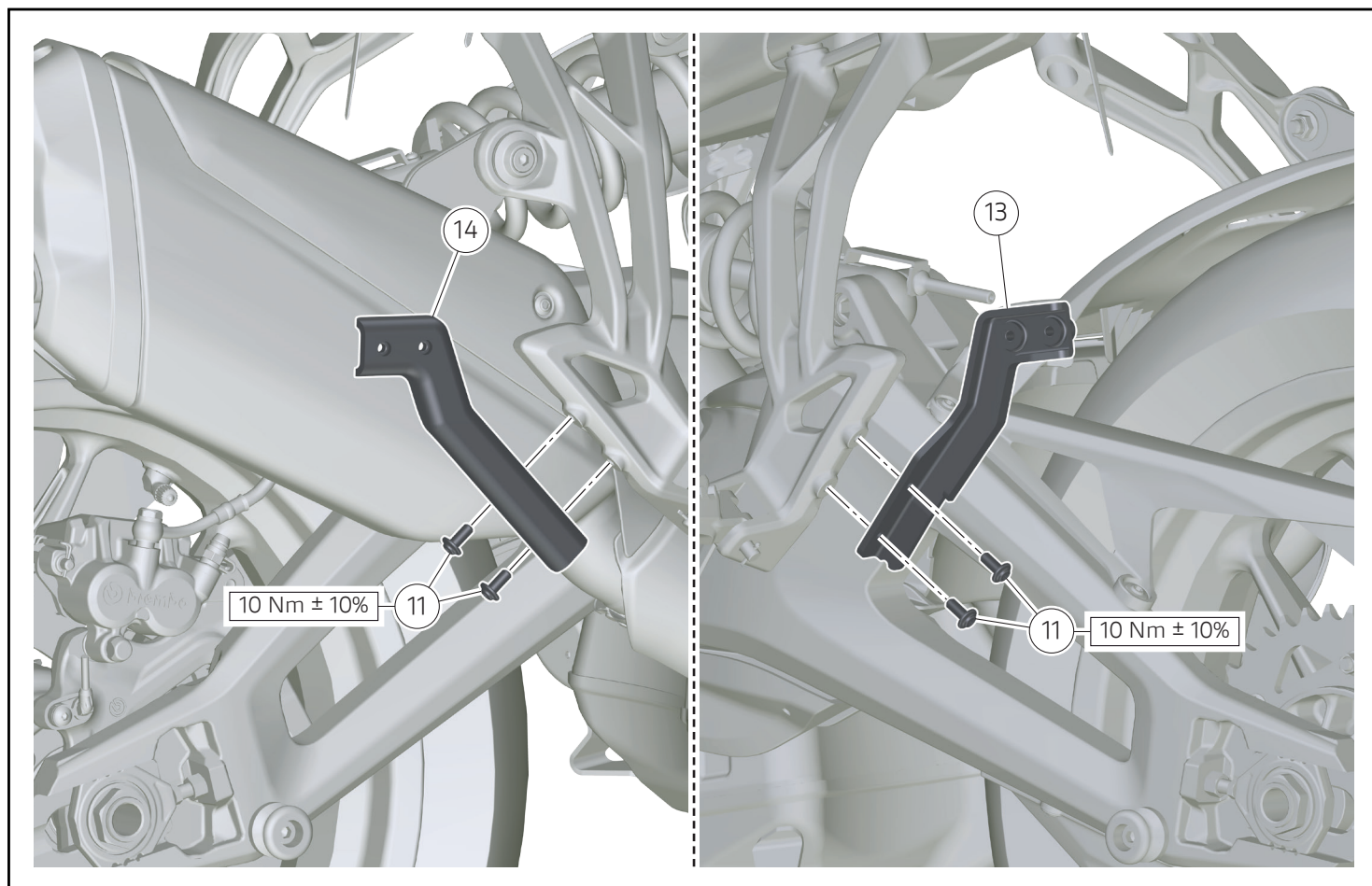
Premontaggio telaio valigia alluminio sinistro

- Montare i n.2 gommini (5).
- Montare i n.2 tamponi (6).



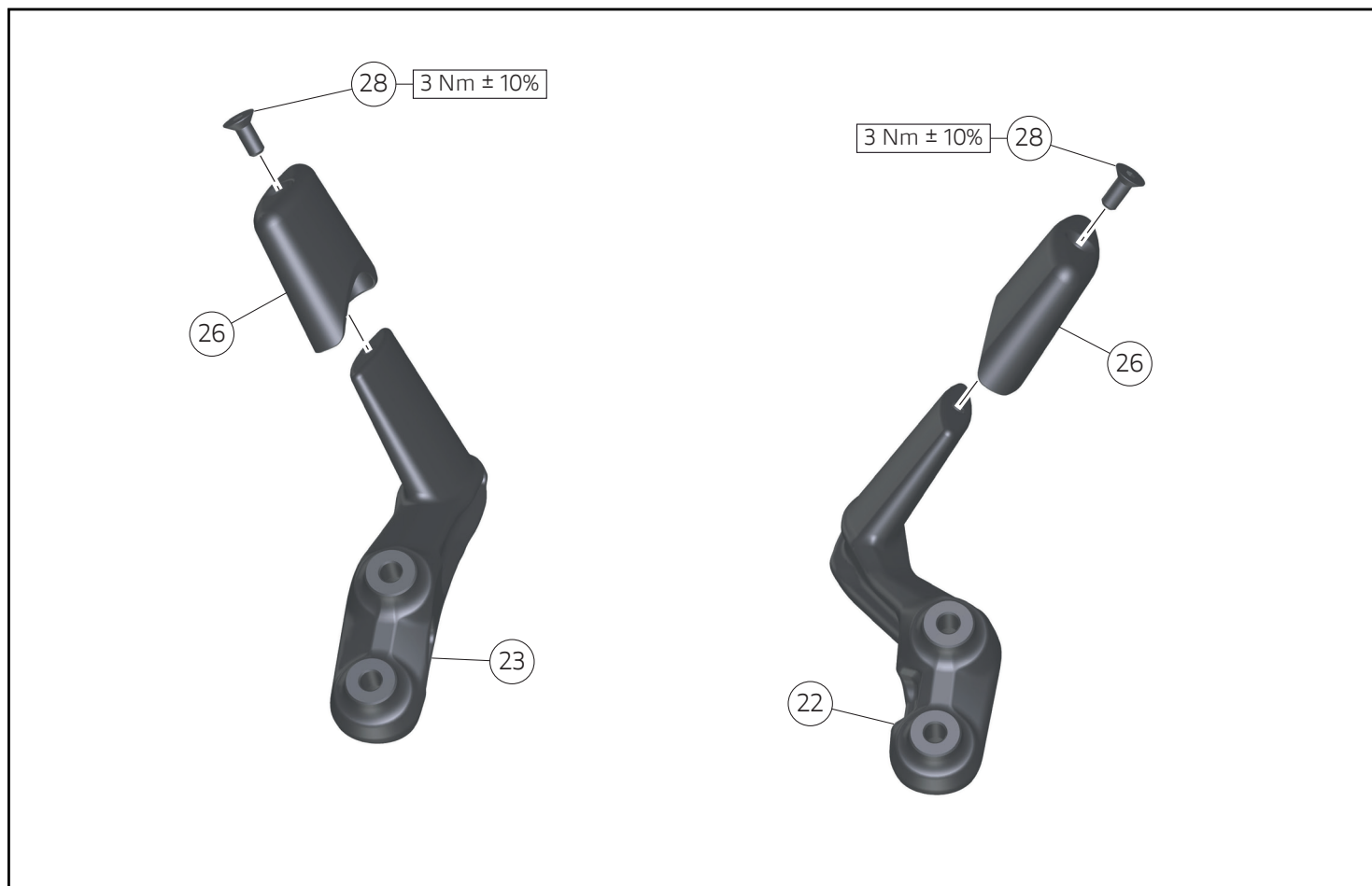
Premontaggio telaio valigia alluminio destro

- Montare i n.2 gommini (5).
- Montare i n.2 tamponi (6).
- Posizionare il paracalore per borsa destra (3).
- Infilare le n.3 viti (11).
- Impuntare i n.3 dadi (7).
- Contrastando i n.3 dadi (7) serrare alla coppia indicata le n.3 viti (11).



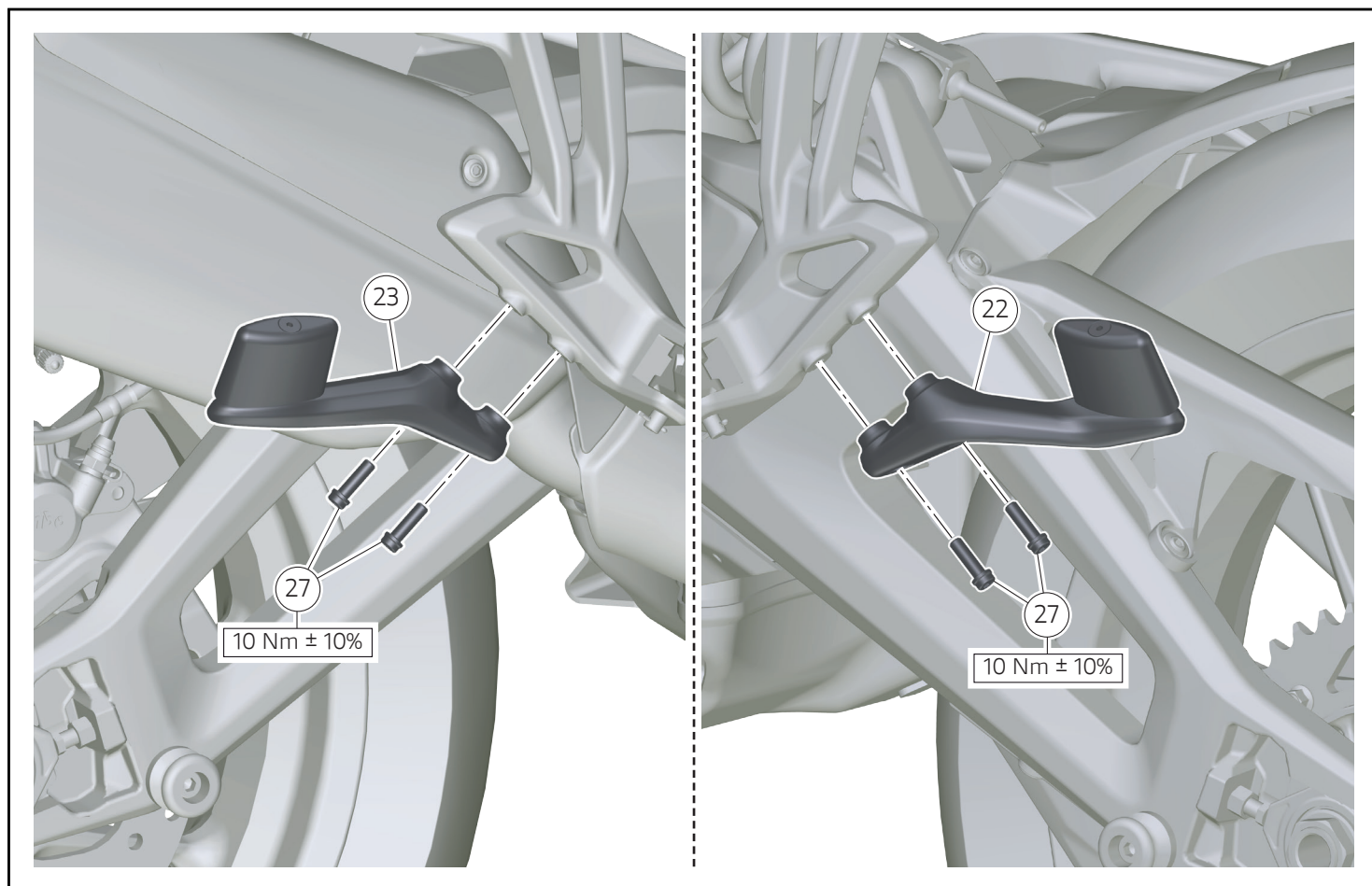
Montaggio staffe anteriori destra e sinistra (Installazione in modalità fissa)

- Posizionare la staffa anteriore destra (14).
- Impuntare le n.2 viti (11).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (11).
- Posizionare la staffa anteriore sinistra (13).
- Impuntare le n.2 viti (11).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (11).



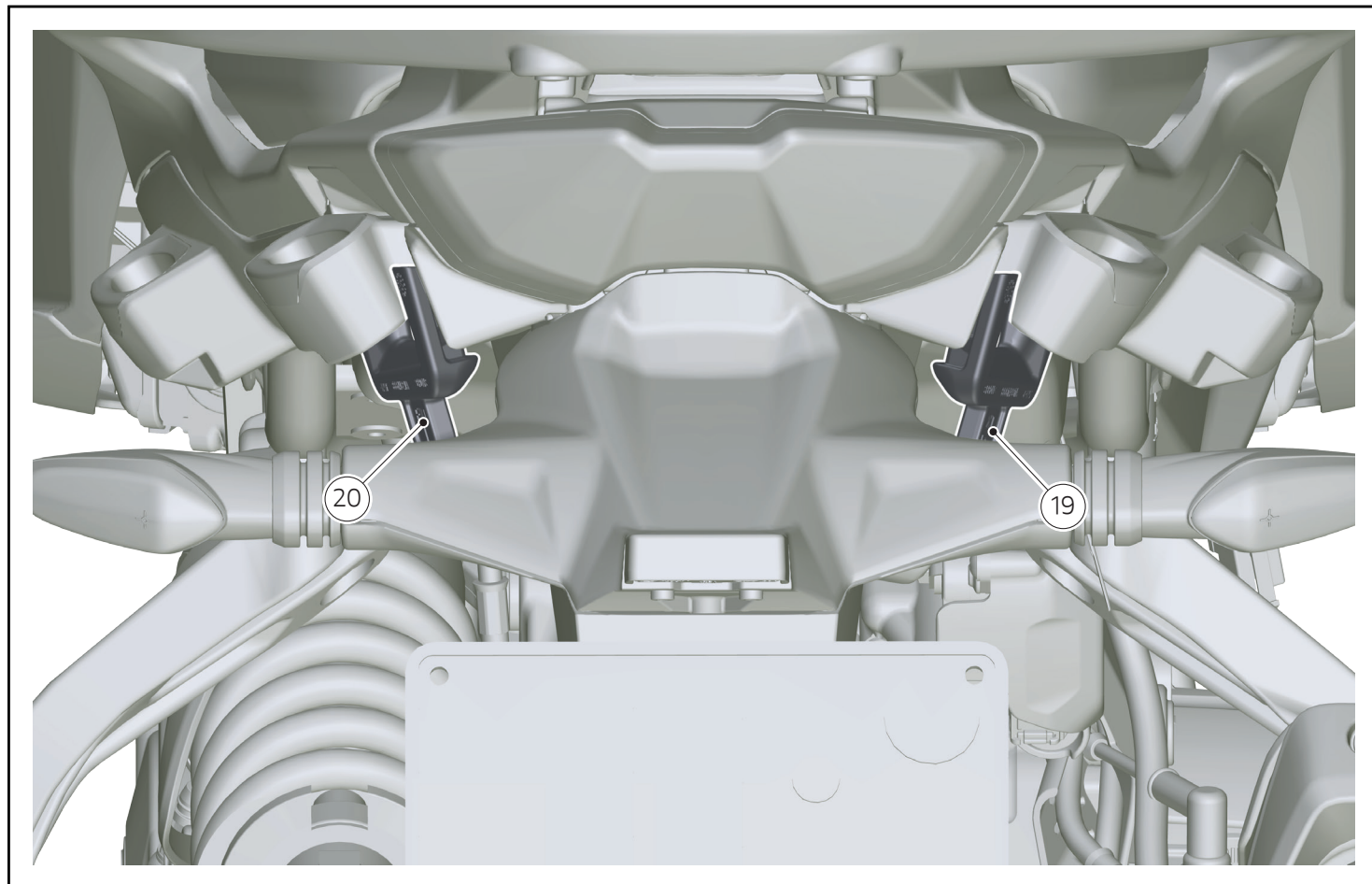
Premontaggio supporti inferiori borse destro e sinistro (Installazione in modalità oscillante)

- Montare Il rivestimento (26) sul supporto destro (23) e impuntare la vite (28).
- Serrare alla coppia indicata la vite (28).
- Montare Il rivestimento (26) sul supporto sinistro (22) e impuntare la vite (28).
- Serrare alla coppia indicata la vite (28).



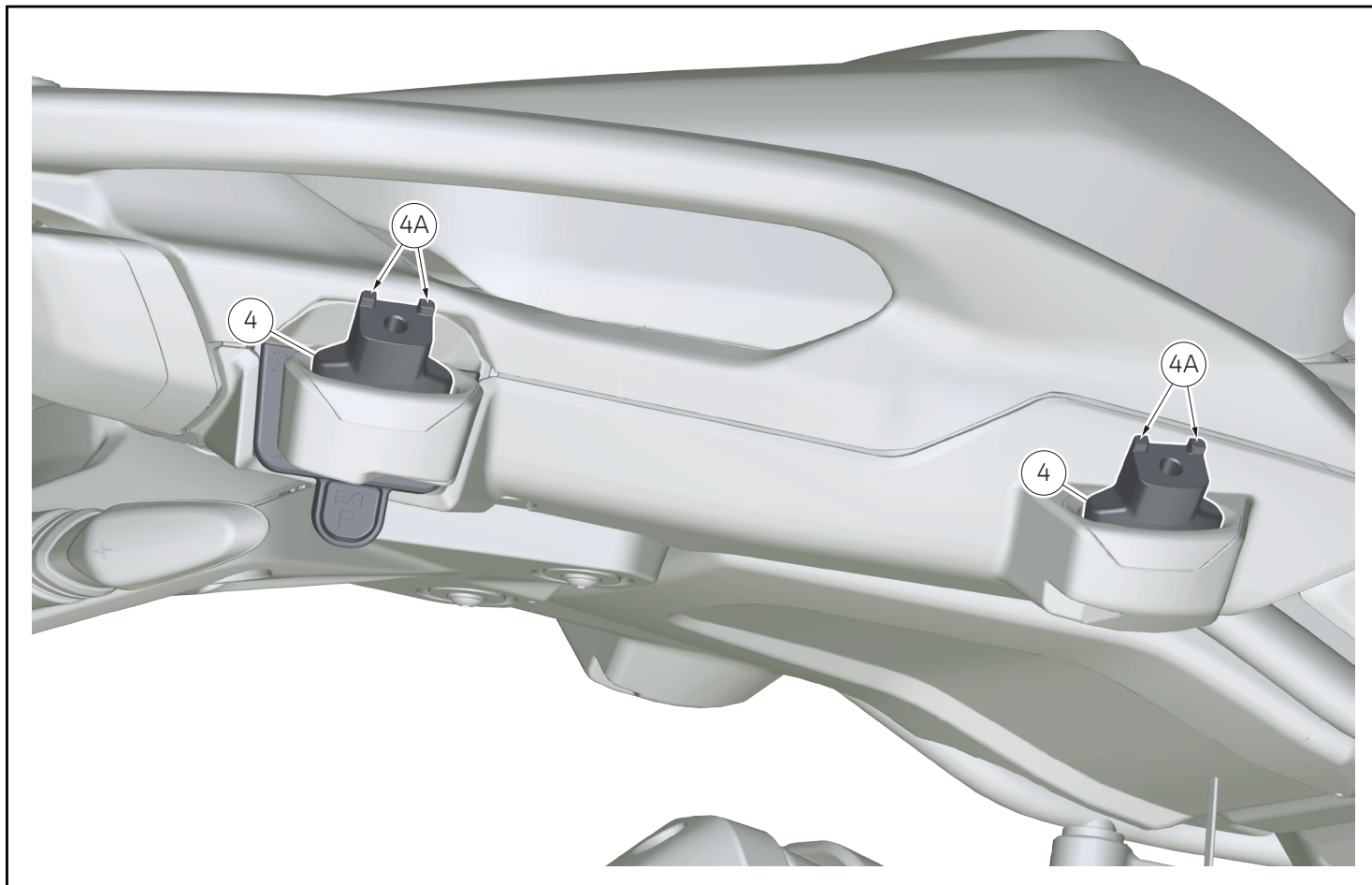
Montaggio supporti inferiori borse destro e sinistro (Installazione in modalità oscillante)

- Posizionare il supporto destro (23).
- Impuntare le n.2 viti (27).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (27).
- Posizionare il supporto sinistro (22).
- Impuntare le n.2 viti (27).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (27).



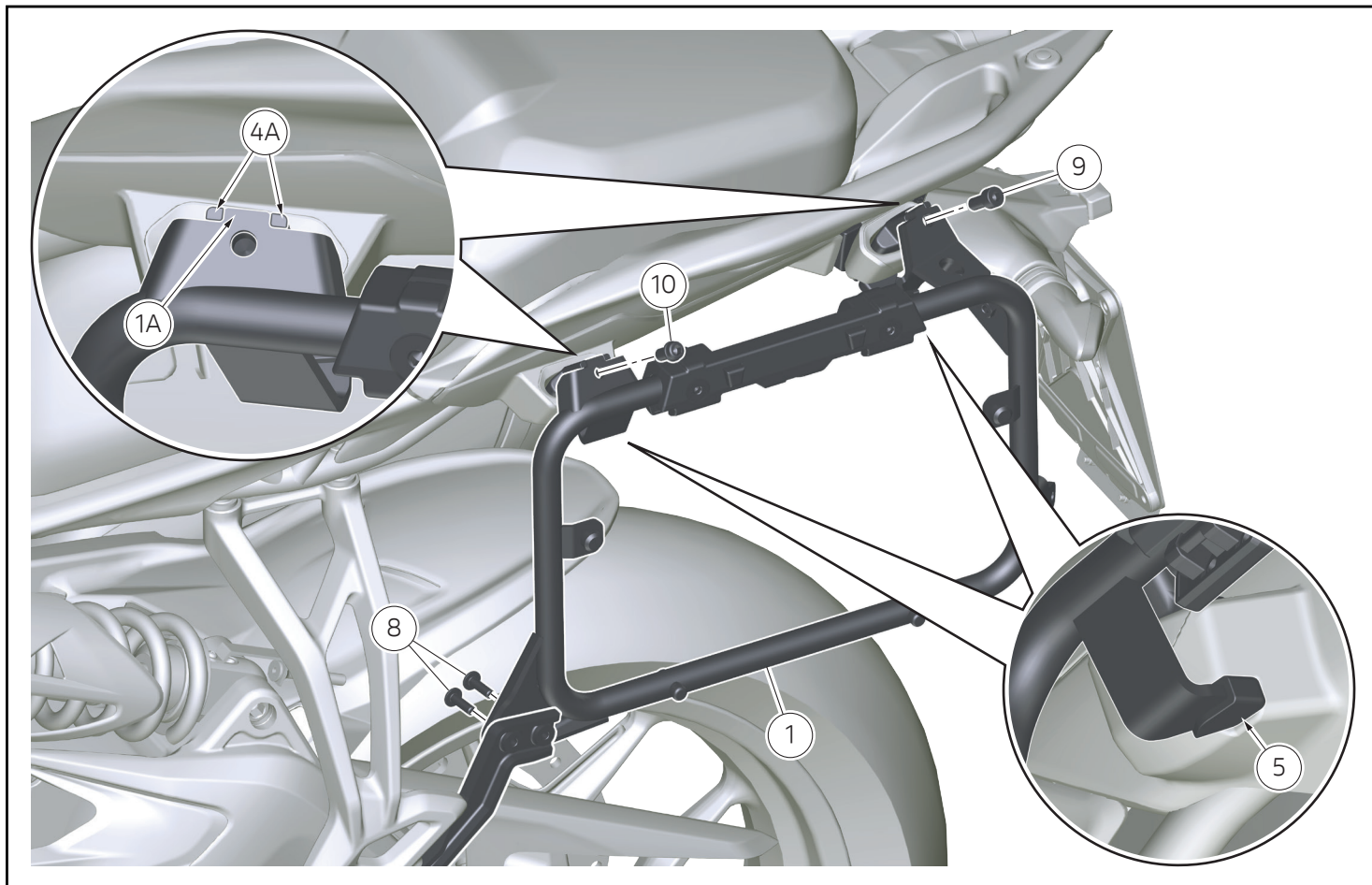
Montaggio tamponi di blocco (Installazione in modalità fissa)

- Montare il tampone di blocco destro (19).
- Montare il tampone di blocco sinistro (20).



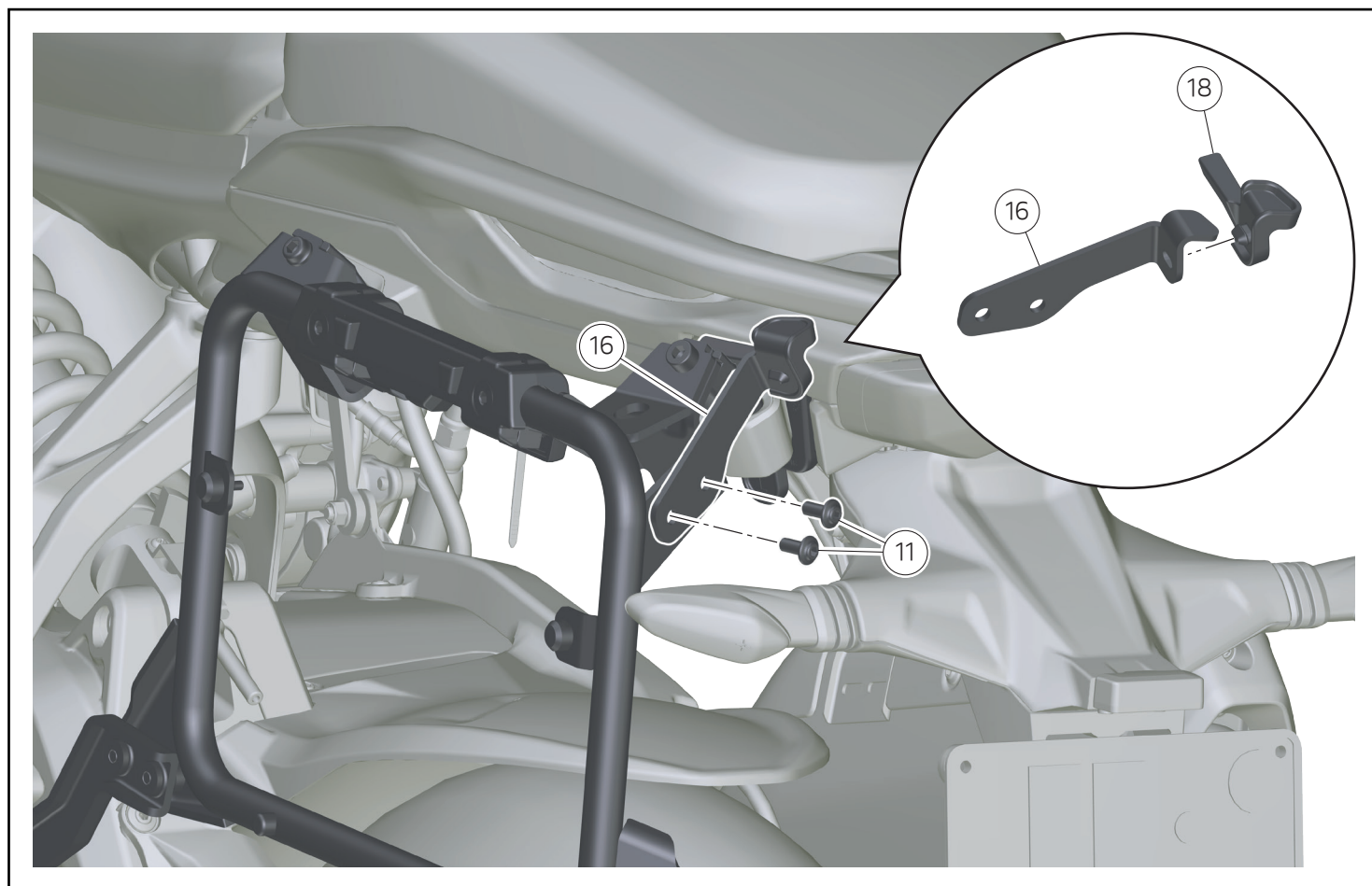
Montaggio ganci superiori (Installazione in modalità fissa)

- Operando sul lato destro del veicolo, montare i n.2 ganci (4) superiori orientando i dentini (4A) verso 'interno del veicolo.
- Procedere allo stesso modo sul lato sinistro.



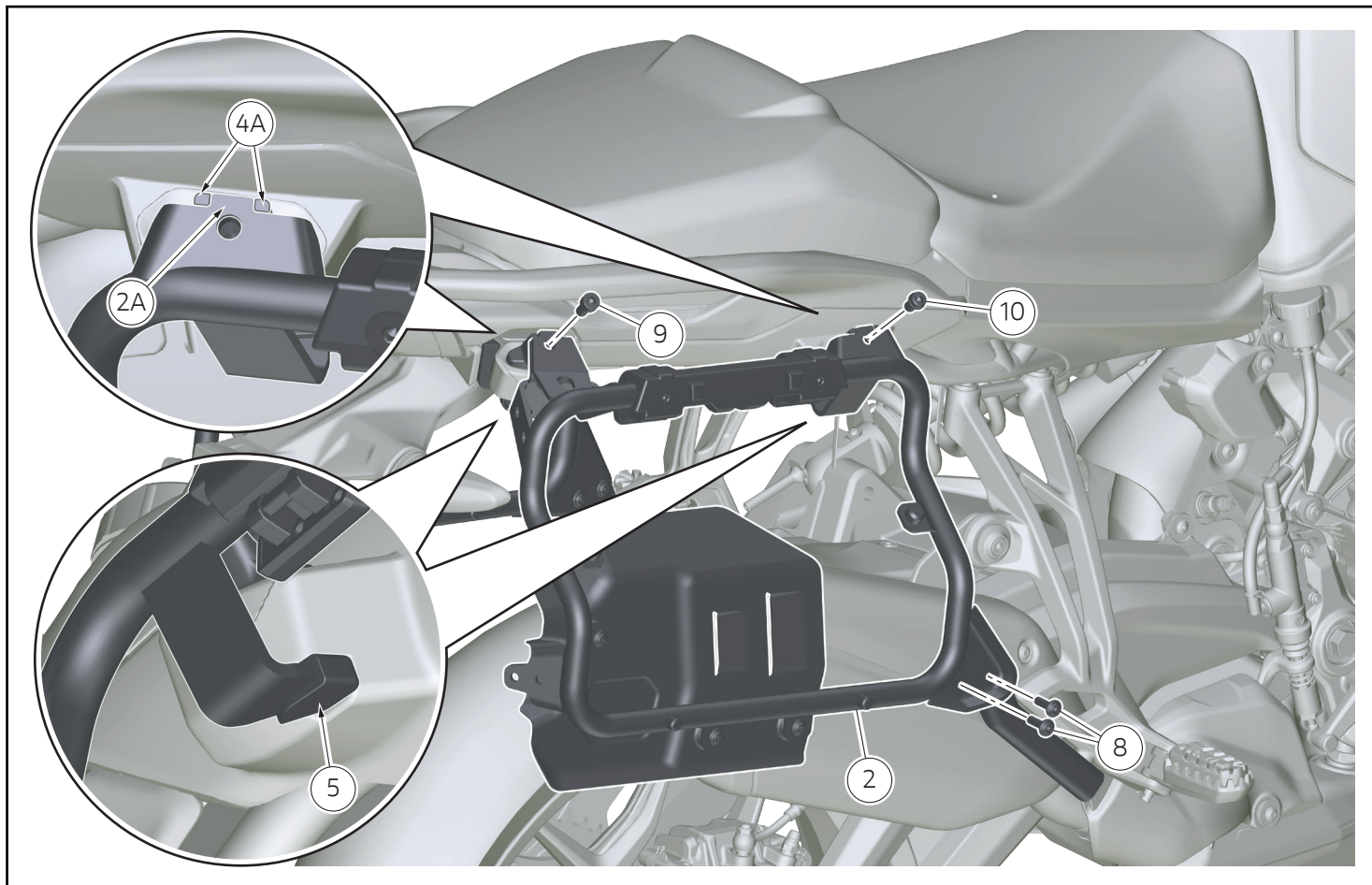
Montaggio telaio valigia alluminio sinistro (Installazione in modalità fissa)

- Posizionare il telaio valigia alluminio sinistro (1).
- Inserire le alette (1A) nei dentini (4A), assicurandosi contemporaneamente che i gommini (5) siano portati a battuta.
- Impuntare ma non serrare le n.2 viti (8).
- Impuntare ma non serrare la vite (9).
- Impuntare ma non serrare la vite (10).



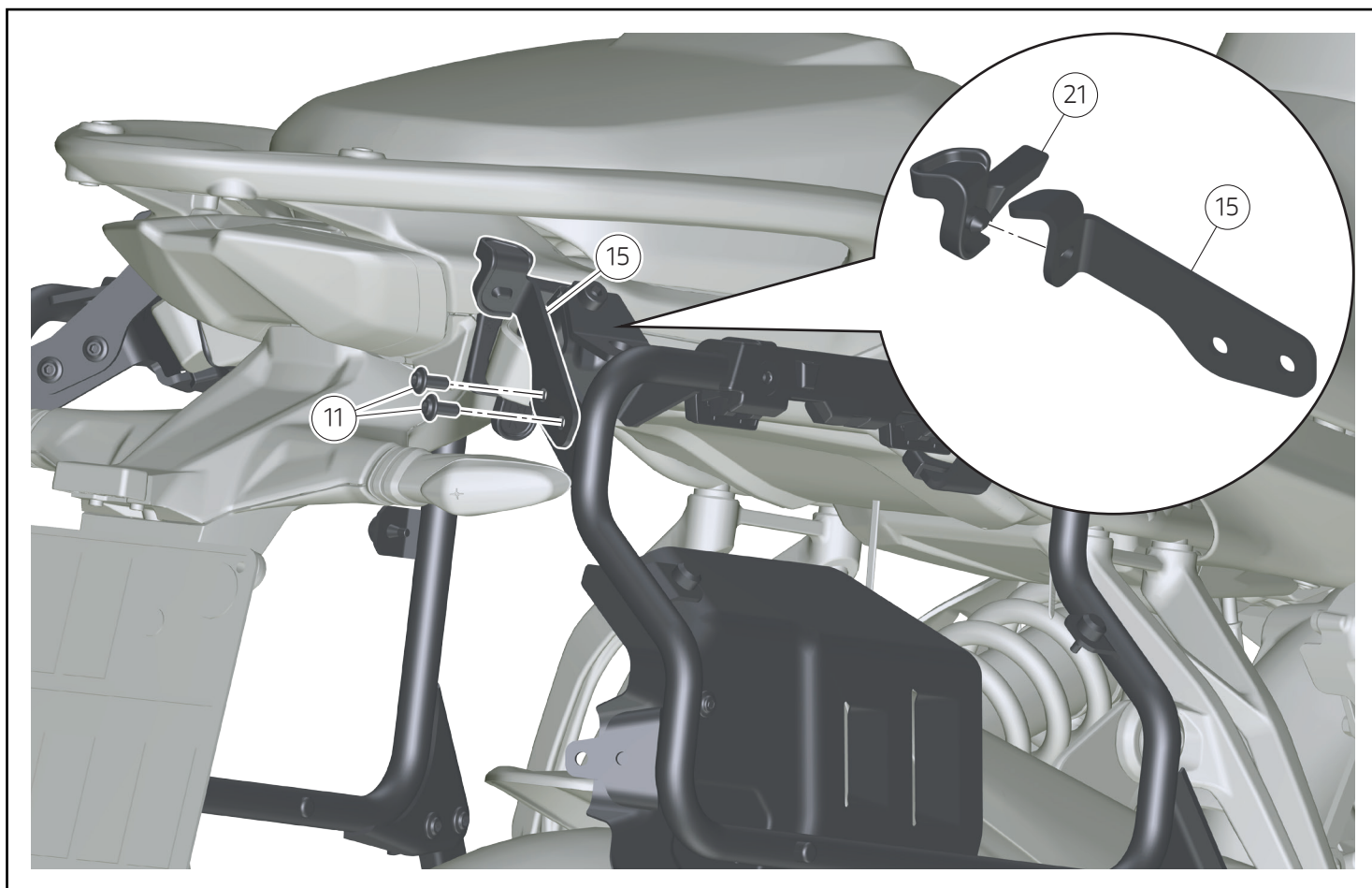
Montaggio staffa blocco telaietto sinistra (Installazione in modalità fissa)

- Montare il tampone (18) sulla staffa blocco telaietto sinistra (16).
- Posizionare staffa blocco telaietto sinistra (16).
- Impuntare ma non serrare le n.2 viti (11).



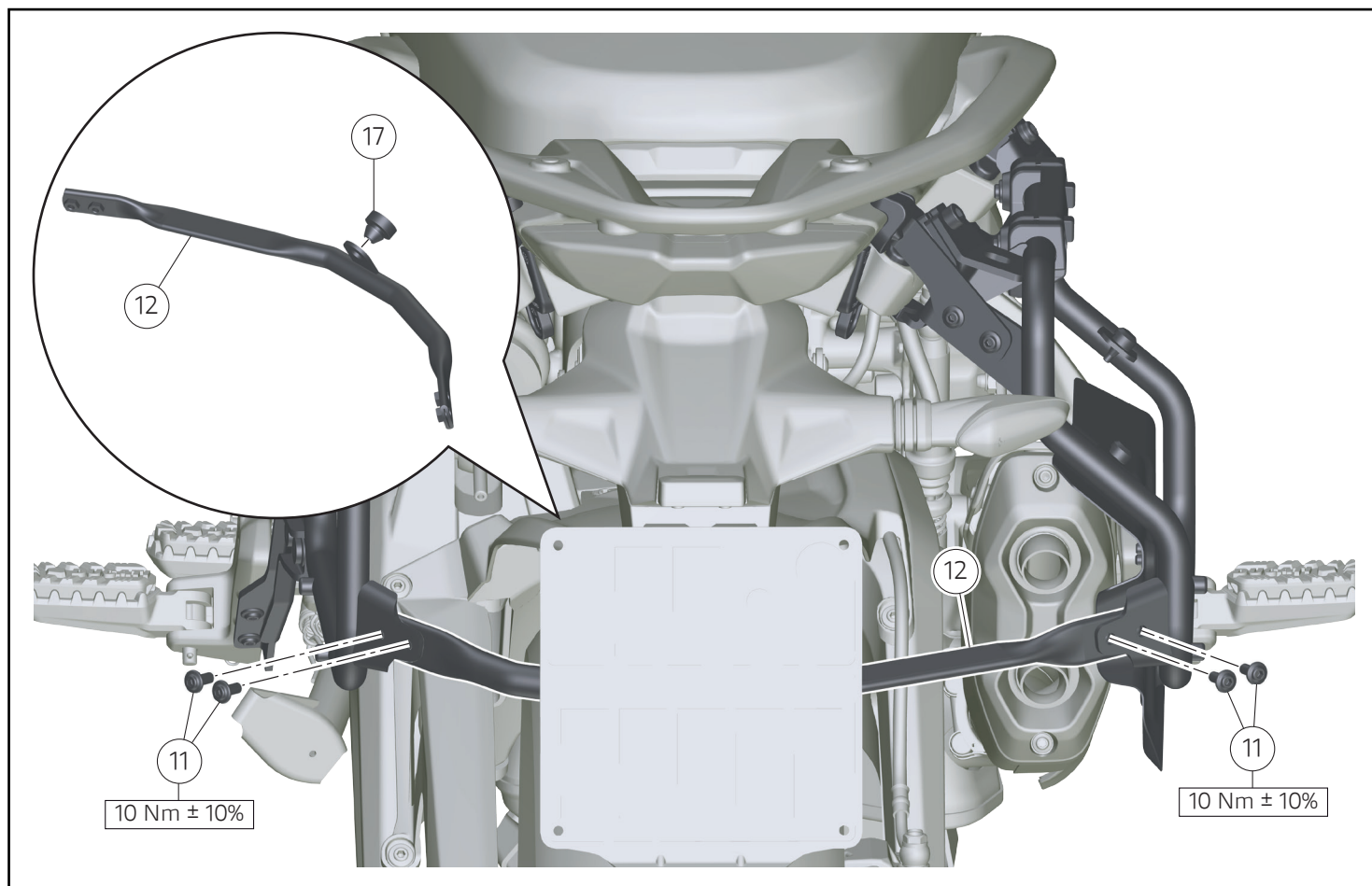
Montaggio telaio valigia alluminio destro (Installazione in modalità fissa)

- Posizionare il telaio valigia alluminio destro (2).
- Inserire le alette (2A) nei dentini (4A), assicurandosi contemporaneamente che i gommini (5) siano portati a battuta.
- Impuntare ma non serrare le n.2 viti (8).
- Impuntare ma non serrare la vite (9).
- Impuntare ma non serrare la vite (10).



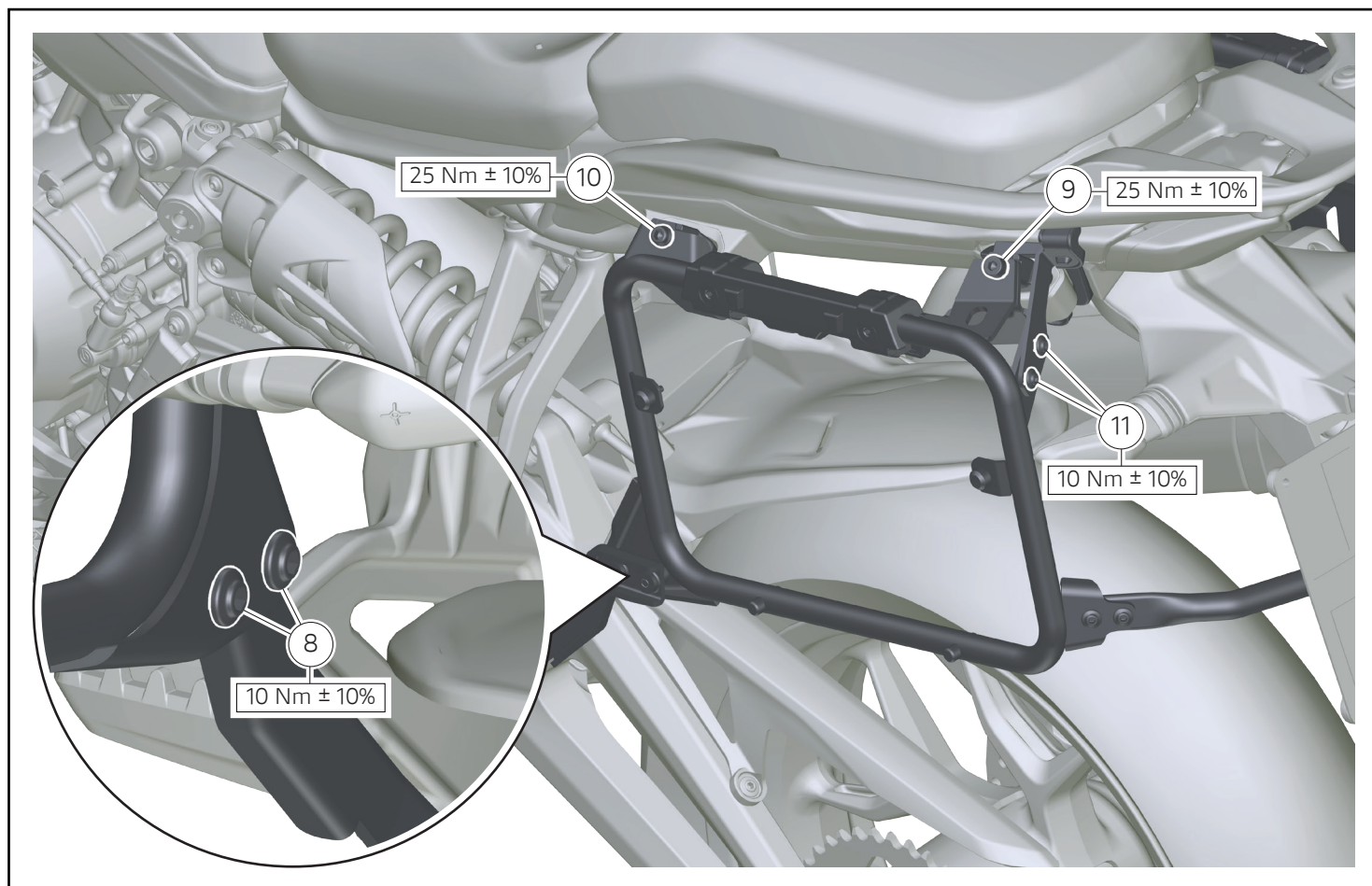
Montaggio staffa blocco telaietto destra (Installazione in modalità fissa)

- Montare il tampone (21) sulla staffa blocco telaietto destra (15).
- Posizionare staffa blocco telaietto sinistra (15).
- Impuntare ma non serrare le n.2 viti (11).



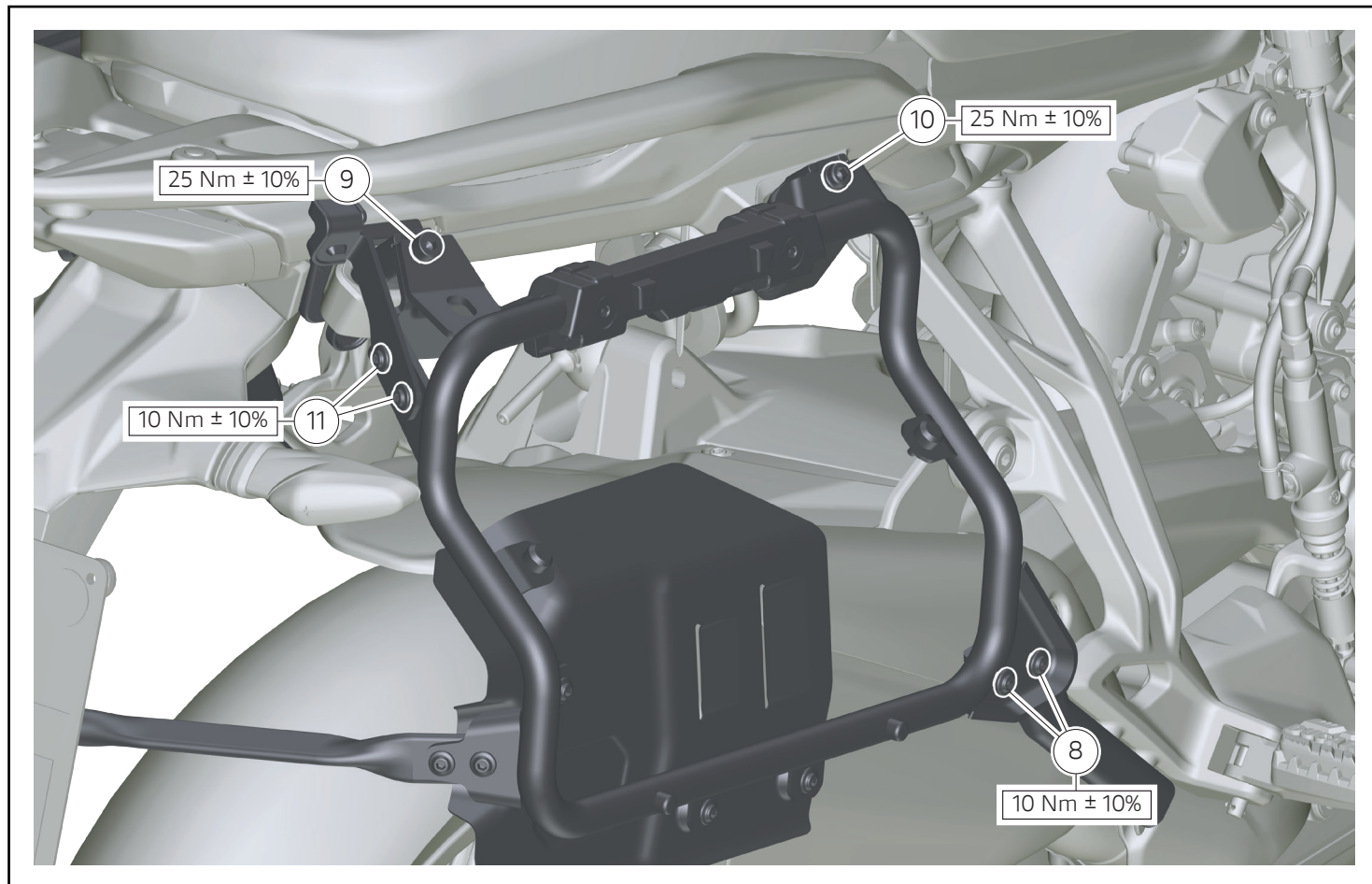
Montaggio traverso posteriore (Installazione in modalità fissa)

- Montare il tampone di appoggio (17).
- Posizionare il traverso posteriore (12).
- Impuntare le n.4 viti (11).
- Serrare alla coppia indicata le n.4 viti (11).



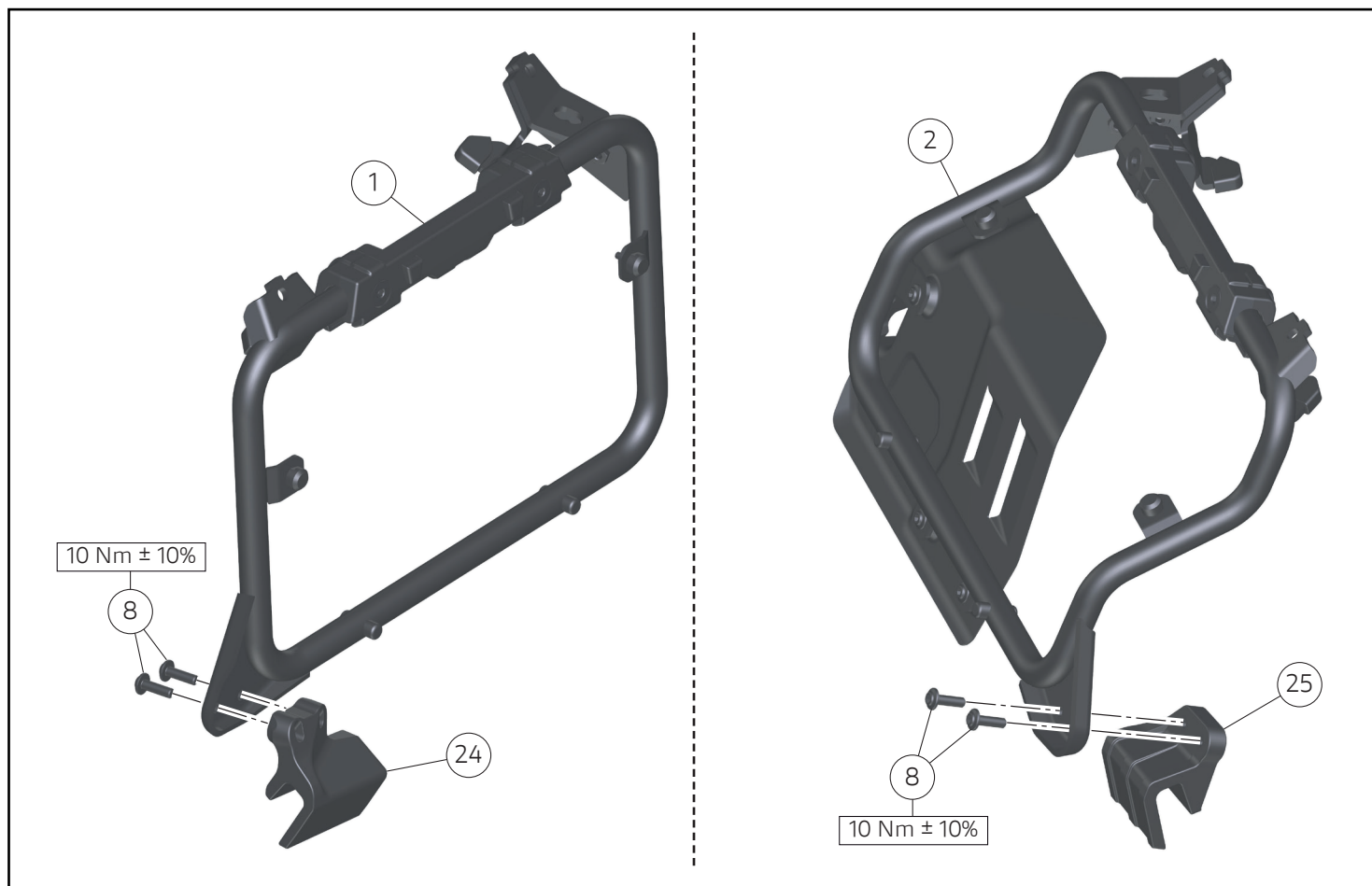
Serraggio telaio valigia alluminio sinistro (Installazione in modalità fissa)

- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (8).
- Serrare alla coppia indicata la vite (9).
- Serrare alla coppia indicata la vite (10).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (11).



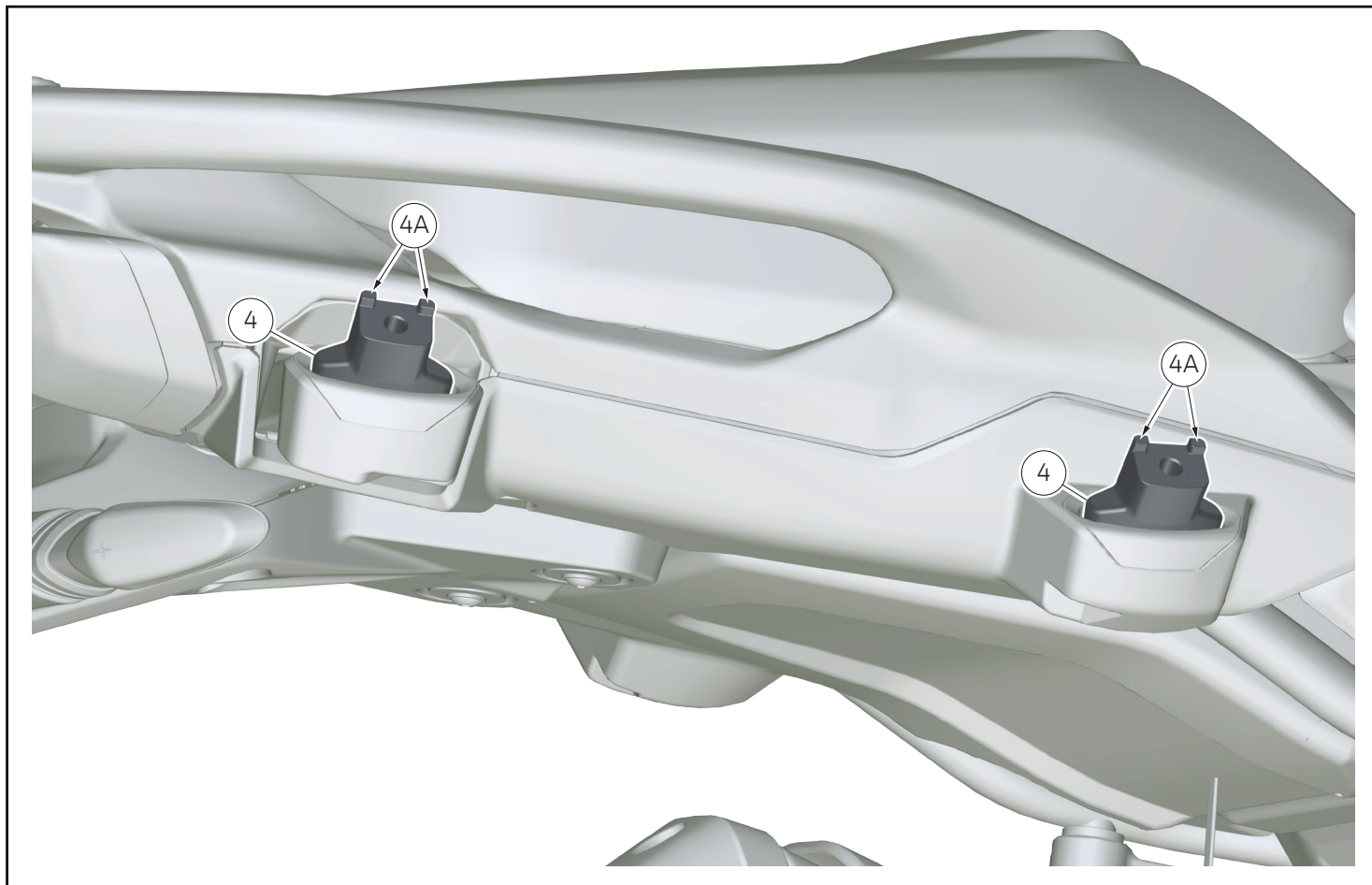
Serraggio telaio valigia alluminio destro (Installazione in modalità fissa)

- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (8).
- Serrare alla coppia indicata la vite (9).
- Serrare alla coppia indicata la vite (10).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (11).



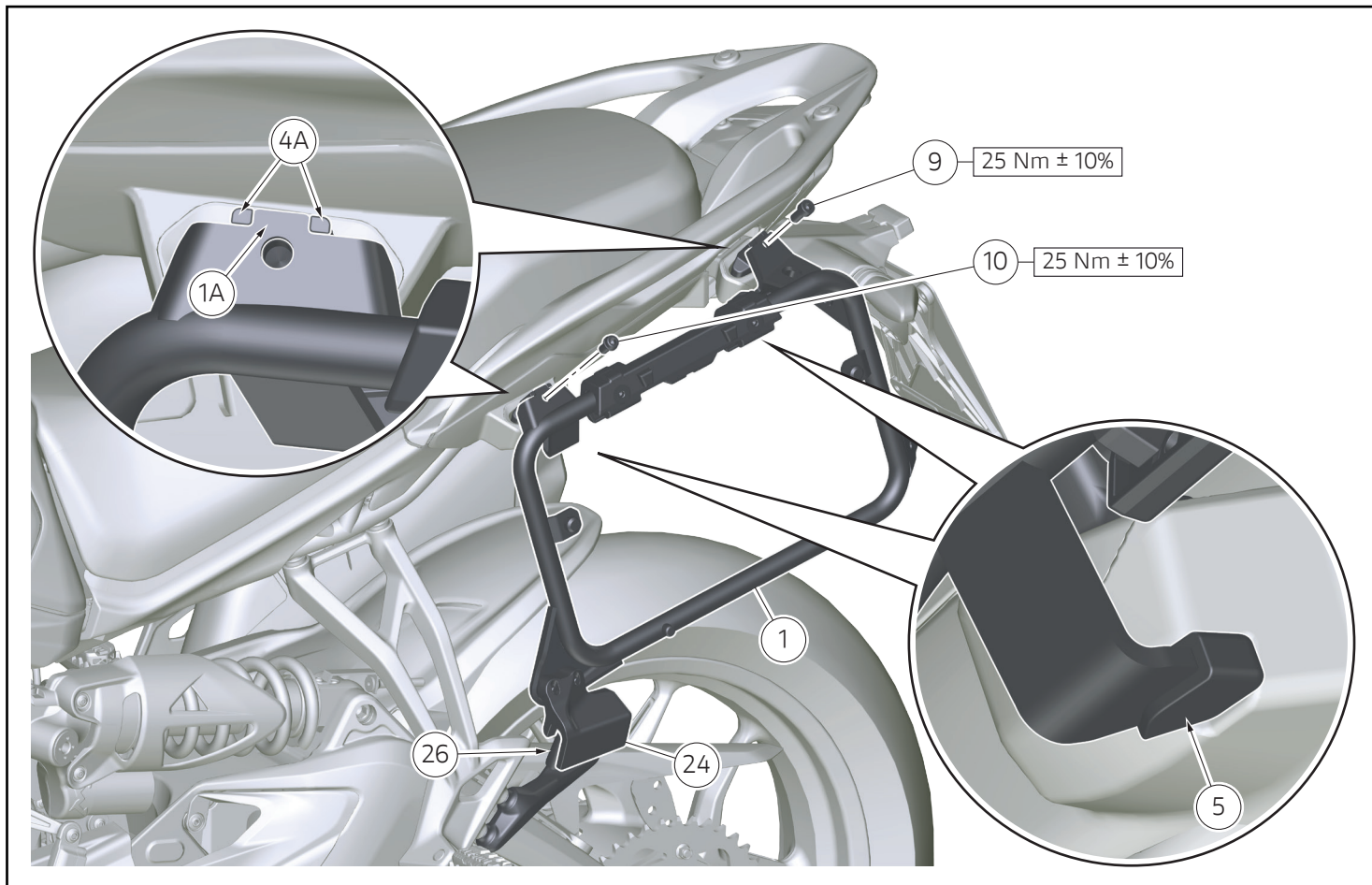
Montaggio supporti inferiori destro e sinistro (Installazione in modalità oscillante)

- Posizionare il supporto inferiore sinistro (24) sul telaio valigia alluminio sinistro (1).
- Impuntare le n.2 viti (8).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (8).
- Posizionare il supporto inferiore destro (25) sul telaio valigia alluminio destro (2).
- Impuntare le n.2 viti (8).
- Serrare alla coppia indicata le n.2 viti (8).



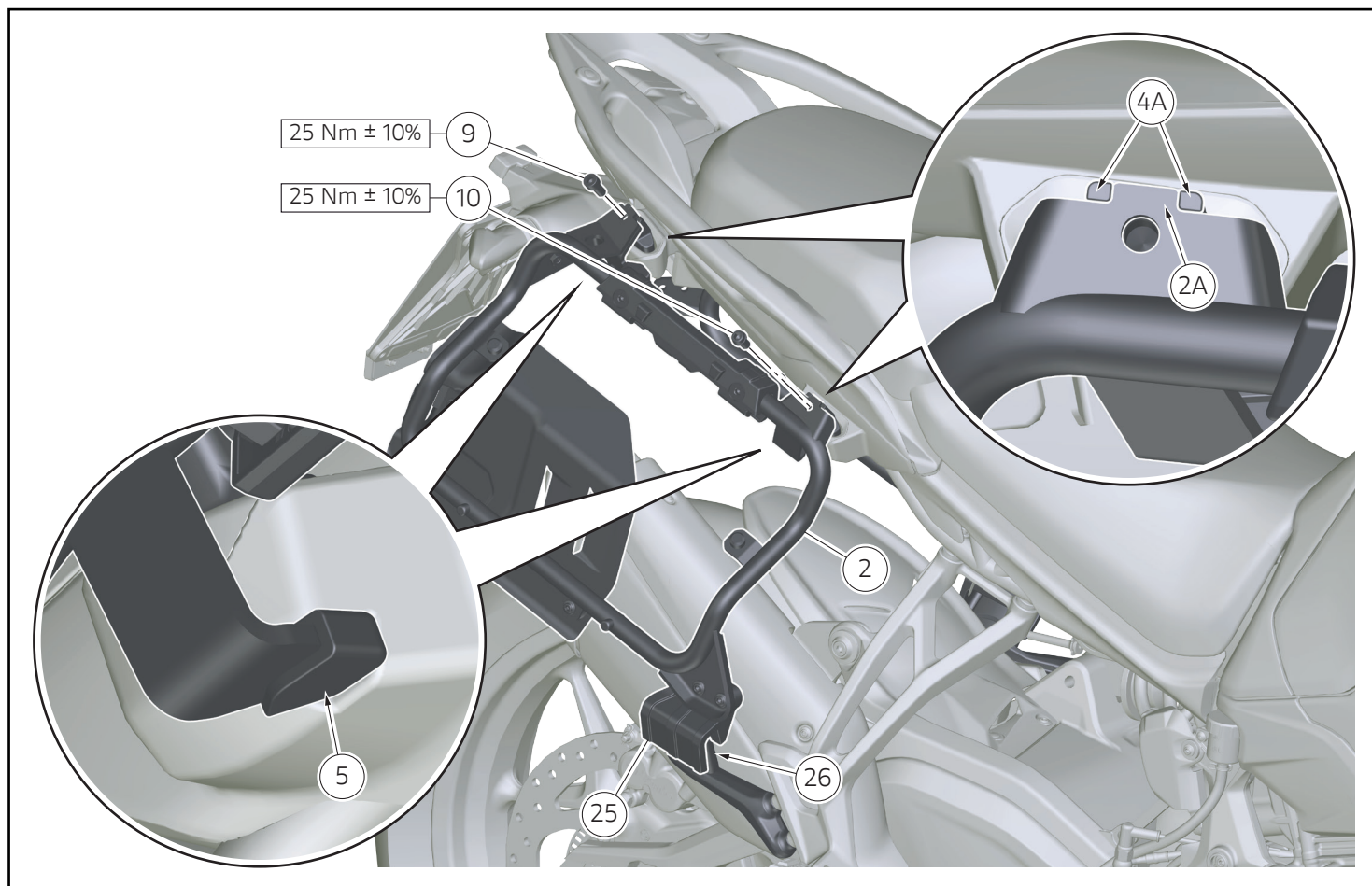
Montaggio ganci superiori (Installazione in modalità oscillante)

- Operando sul lato destro del veicolo, montare i n.2 ganci (4) superiori orientando i dentini (4A) verso 'interno del veicolo.
- Procedere allo stesso modo sul lato sinistro.



Montaggio telaio valigia alluminio sinistro (Installazione in modalità oscillante)

- Posizionare il telaio valigia alluminio sinistro (1).
- Inserire le alette (1A) nei dentini (4A), assicurandosi contemporaneamente che i gommini (5) siano portati a battuta e calzando il supporto inferiore sinistro (24) sul rivestimento (26).
- Impuntare la vite (9).
- Impuntare la vite (10).
- Serrare alla coppia indicata la vite (9).
- Serrare alla coppia indicata la vite (10).



Montaggio telaietto valigia alluminio destro (Installazione in modalità oscillante)

- Posizionare il telaietto valigia alluminio destro (2).
- Inserire le alette (1A) nei dentini (4A), assicurandosi contemporaneamente che i gommini (5) siano portati a battuta e calzando il supporto inferiore destro (25) sul rivestimento (26).
- Impuntare la vite (9).
- Impuntare la vite (10).
- Serrare alla coppia indicata la vite (9).
- Serrare alla coppia indicata la vite (10).

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

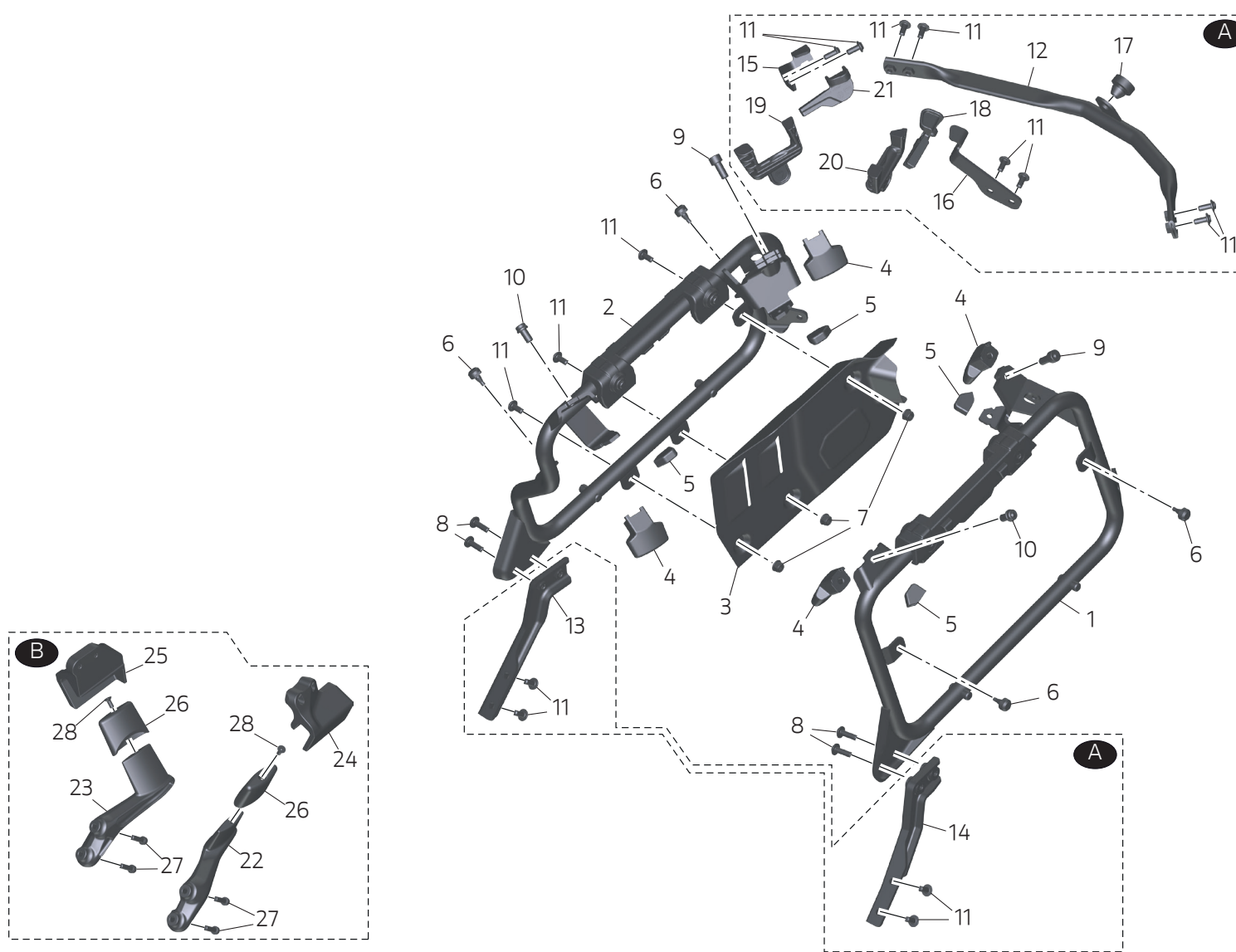
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Telaietti per valigie laterali in alluminio / Subframes for aluminium side panniers / Sous-cadres pour valises latérales en aluminium / Rahmenaufsätze für Seitenkoffer aus Aluminium / Subchassis para malas laterais em alumínio / 铝制侧边行李箱边框 / Subchasis para maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース用フレーム - 96782411AA

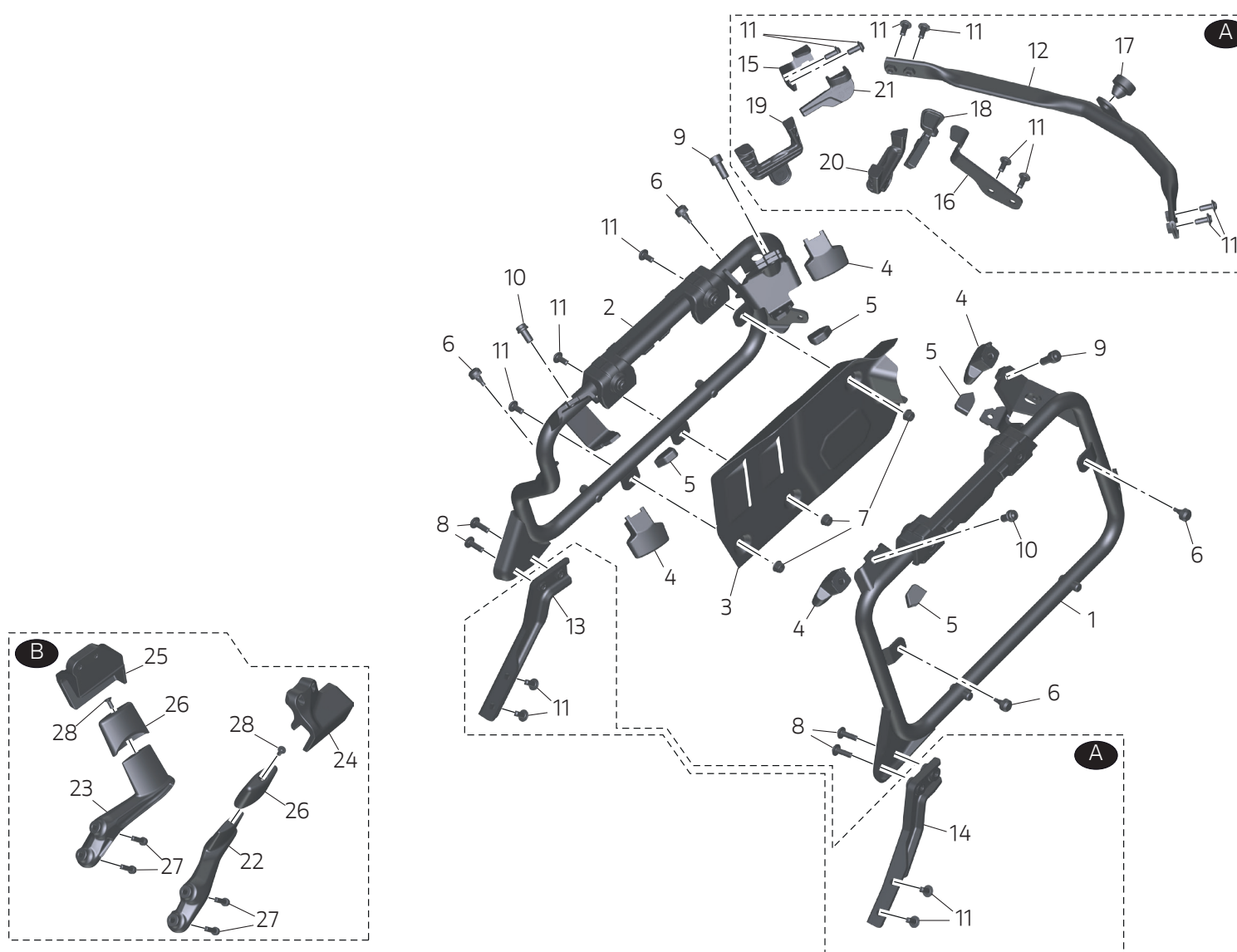


A = Parti necessarie solo in modalità fissa.

B = Parti necessarie solo in modalità oscillante.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
1	47019151A	Telaietto valigia alluminio sinistro	LH aluminium pannier subframe	Sous-cadre valise aluminium gauche	Linker Seitenkofferrahmenaufsatz aus Aluminium	Subchassis para mala em alumínio da esquerda	左侧铝制行李边框	Subchasis maleta aluminio izquierdo	アルミニウム製左パニアケースフレーム	1
2	47019161A	Telaietto valigia alluminio destro	RH aluminium pannier subframe	Sous-cadre valise aluminium droit	Rechter Seitenkofferrahmenaufsatz aus Aluminium	Subchassis para mala em alumínio da direita	右侧铝制行李边框	Subchasis maleta aluminio derecho	アルミニウム製右パニアケースフレーム	1
3	96711121A	Paracalore per borsa destra	RH pannier heat guard	Pare-chaleur pour valise droite	Hitzeschutz für rechten Koffer	Protetor anticador para bolsa da direita	右边包隔热板	Protector calor para bolsa derecha	右ケース用ヒートガード	1
4	96711851A	Gancio superiore	Upper hook	Crochet supérieur	Oberer Haken	Gancho superior	上挂钩	Gancho superior	アッパーフック	4
5	96711842A	Gommino tenuta telaietti	Subframe retaining rubber block	Plot caoutchouc d'étanchéité sous-cadres	Dichtgummi für Trägerrahmenaufsätze	Borracha de vedação para subchassis	边框密封圈	Aro de goma estanqueidad subchasis	フレームシーララバー	4
6	97612801A	Tampone	Buffer	Tampon	Puffer	Tampão	缓冲垫	Tope	パッド	4
7	74941118B	Dado AF flangiato M6	Flanged self-tapping nut M6	Écrou AF à embase M6	Selbstschneidende Flanschmutter M6	Porca AR flangeada M6	M6 AF 法兰螺母	Tuerca AF con brida M6	AF フランジナット M6	3
8	77244353BA	Vite TBEI M6x20	Hex socket button head screw M6x20	Vis à tête bombée à six pans creux M6x20	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x20	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x20	盘头内六角螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x20	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x20	4
9	77151223B	Vite TCEI M8x18	Hex socket cap head screw M8x18	Vis à tête cylindrique à six pans creux M8x18	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x18	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x18	圆柱头内六角螺钉 M8x18	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior M8x18	凹型六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x18	2
10	77157203B	Vite TCEIF M8x14	Flanged hex socket cap head screw M8x14	Vis à tête cylindrique à six pans creux bridée M8x14	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M8x14	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x14	圆柱头内六角法兰螺钉 M8x14	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M8x14	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M8x14	2
11	77214031A	Vite TBEI M6x14	Hex socket button head screw M6x14	Vis à tête bombée à six pans creux M6x14	Linsenkopfschraube mit Innensechskant M6x14	Parafuso de cabeça abaulada com sextavado interno M6x14	盘头内六角螺钉 M6x14	Tornillo de cabeza redonda con hexágono interior M6x14	六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x14	15
12	47019141A	Traverso posteriore	Rear cross member	Traverse arrière	Hintere Querstrebe	Travessa traseira	后横梁	Travesaño trasero	リアクロスバー	1
13	8301P921A	Staffa anteriore destra	RH front bracket	Bride avant droite	Vorderer Bügel, rechts	Suporte dianteiro da direita	右侧前托架	Sostén delantero derecho	右フロントブラケット	1
14	8301P911A	Staffa anteriore sinistra	LH front bracket	Bride avant gauche	Vorderer Bügel, links	Suporte dianteiro da esquerda	左侧前托架	Sostén delantero izquierdo	左フロントブラケット	1
15	8301P901A	Staffa blocco telaietto destra	RH subframe locking bracket	Bride de blocage sous-cadre droite	Sperrbügel für rechten Seitenkofferrahmenaufsatz	Suporte de bloqueio do subchassis da direita	右侧边框锁定托架	Sostén bloqueo subchasis derecho	右フレーム固定ブラケット	1

Telaietti per valigie laterali in alluminio / Subframes for aluminium side panniers / Sous-cadres pour valises latérales en aluminium / Rahmenaufsätze für Seitenkoffer aus Aluminium / Subchassis para malas laterais em alumínio / 铝制侧边行李箱边框 / Subchasis para maletas laterales de aluminio / アルミニウム製サイドパニアケース用フレーム - 96782411AA



A = Parti necessarie solo in modalità fissa.

B = Parti necessarie solo in modalità oscillante.

Pos.	Cod.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	名称	Denominación	名称	Q.ty
16	8301P891A	Staffa blocco telaietto sinistra	LH subframe locking bracket	Bride de blocage sous-cadre gauche	Sperrbügel für linken Seitenkofferrahmenaufsatz	Suporte de bloqueio do subchassis da esquerda	左侧边框锁定托架	Sostén bloqueo subchasis izquierdo	左フレーム固定ブラケット	1
17	86611001A	Tampone appoggio fondo sella	Seat bottom support pad	Tampon appui fond selle	Auflagepuffer für Sitzbankboden	Tampão de apoio do fundo do assento	鞍座底部支撑垫	Punzón apoyo fondo asiento	シートボトムサポートパッド	1
18	86614301A	Tampone blocco telaietto sinistro	LH subframe locking buffer	Tampon de blocage sous-cadre gauche	Sperrpuffer für linken Seitenkofferrahmenaufsatz	Tampão de bloqueio do subchassis da esquerda	左侧行李框架锁定垫	Tope bloqueo subchasis izquierdo	左フレームブロックパッド	1
19	86614311A	Tampone blocco telaietto destro	RH subframe locking buffer	Tampon de blocage sous-cadre droit	Sperrpuffer für rechten Seitenkofferrahmenaufsatz	Tampão de bloqueio do subchassis da direita	右侧行李框架锁定垫	Tope bloqueo subchasis derecho	右フレームブロックパッド	1
20	86614321A	Tampone blocco slitta sinistro	LH slide locking buffer	Tampon de blocage glissière gauche	Sperrpuffer für linken Schlitten	Tampão de bloqueio da corrediça da esquerda	左侧行李滑座锁定垫	Tope bloqueo corredera izquierdo	左スライドブレード固定パッド	1
21	86614331A	Tampone blocco slitta destro	RH slide locking buffer	Tampon de blocage glissière droit	Sperrpuffer für rechten Schlitten	Tampão de bloqueio da corrediça da direita	右侧行李滑座锁定垫	Tope bloqueo corredera derecho	右スライドブレード固定パッド	1
22	8301P521AA	Supporto inferiore borsa sinistro	LH side pannier lower support	Support inférieur valise gauche	Unterer Halter des linken Koffers	Suporte inferior da bolsa esquerdo	车包左下支架	Soporte inferior bolsa izquierdo	左バッグロアマウント	1
23	8301P531AA	Supporto inferiore borsa destro	RH side pannier lower support	Support inférieur valise droit	Unterer Halter des rechten Koffers	Suporte inferior da bolsa direito	车包右下支架	Soporte inferior bolsa derecho	右バッグロアマウント	1
24	96712321A	Supporto inferiore sinistro	LH lower support	Support inférieur gauche	Linker unterer Halter	Suporte inferior esquerdo	左下支架	Soporte inferior izquierdo	左ロアマウント	1
25	96711861A	Supporto inferiore destro	RH lower support	Support inférieur droit	Rechter unterer Halter	Suporte inferior direito	右下支架	Soporte inferior derecho	右ロアマウント	1
26	76414562A	Rivestimento fissaggio borse	Pannier fastening covering	Revêtement fixation valises	Verkleidung für die Befestigung der Koffer	Revestimento da fixação das bolsas	车包固定罩	Revestimiento fijación bolsas	ケース固定部品カバー	2
27	77156678B	Vite TCEIF M6x20	Flanged hex socket cap head screw M6x20	Vis à tête cylindrique à six pans creux bridée M6x20	Zylinderschraube mit Innensechskant und Flansch M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M6x20	圆柱头内六角法兰螺钉 M6x20	Tornillo de cabeza cilíndrica con hexágono interior con brida M6x20	フランジ付き六角穴付きソケットヘッドスクリュー M6x20	4
28	77750343B	Vite TSPEI M5x12	Socket cap screw M5x12	Vis TFPHC M5x12	Senkkopf-Innensechskantschraube M5x12	Parafuso de cabeça escareada chata com sextavado interno M5x12	TSPEI 螺钉 M5x12	Tornillo TSPEI M5x12	スクリュー TSPEI M5x12	2